

Материалы диалектологической практики
(Заволжский р-н, д. Платково, д. Зубцово, с. Заречный, г. Заволжск, 2018 г.)

Собранная студентами лексика оформлена в виде словарных статей, которые строятся следующим образом: даётся заголовочное слово, грамматические пометы, толкование, иллюстративный материал; обозначается факт фиксации слова в СРНГ (Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф.П. Филин, Ф.П. Сороколетов, С.А. Мызников. Т. 1–48. М.; Л./СПб., 1965–2015); иногда – в других словарях:

Ефремова – Толковый словарь Ефремовой. Т.Ф. Ефремова. 2000... [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dic.academic.ru/>

Ушаков – Толковый словарь русского языка/под ред. Д.Н. Ушакова. Т.1–4. М., 1934–1940 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dic.academic.ru/>

В предлагаемый список включены диалектизмы, этнографизмы (часто это устаревшие слова), сельскохозяйственная лексика (в толковых словарях представлена с пометой «с. х.»), отдельные просторечные лексемы.

Информанты:

Данова Эмма Петровна, 1941 года рождения, высшее филологическое образование, работала на радио; Смирнова Валентина Сергеевна, 1944 года рождения, окончила 7 классов, пенсионерка, работала в музее;

Волкова Людмила Михайловна 1934 года рождения, родилась в д. Зубцово, образование среднее, работала в поле, затем работала почтальоном;

Орт Лидия Александровна, 1955 года рождения, родилась в д. Зубцово, образование среднее специальное, работала на фабрике;

Зайцева Антонина Васильевна, 1928 года рождения, с. Заречный.

Собиратели: Завьялова П., Семерикова А., Лобова Е., Шарова Т., Пляцидеская А., Пузакова Е., Калинина Н., Дикин И., Великанова А., Рябинина Е.

Руководители: Батырева Л.П., Варзин А.В.

◇ **БА'ННЫЙ ЯЩИК.** Самодельный шкаф в бане. *И сундук был, долго стоял у нас, он у нас сгорел в 74-ом, когда дом горел. Я помню, гардероб мы купили первый за 70 рублей, мне уже было... Я уже невеста была. А так у нас стоял ящик, в бане стоял, на три дверки, и всё там висело. Звали банный ящик, был синий. А гардероб мы первый купили, ишфонер, мне было лет 16.*

БЕЗДЕЛУ'ШИНА, -ы, ж. Безделица, малоценная вещь. *Всё уж набрали, а она какую-то безделушину несёт.*

БЕЗОБРА'ЗИТЬ, -ишь. Безобразничать. *Я помню, в соседнем доме бабушка старенькая жила, к ней ходила другая бабушка. Избушки были маленькие, окошки были низко. Окно мы взяли завалили ей снегом, тётя Маня к ней идет и говорит: «Марусь, ты что спишь до сих пор?» А та ей отвечает: «Сплю ещё, тёмно». И та ей говорит: «Какое темно? Время-то час». Мы дурили и безобразили. Ушаков: прост.*

БЕСЕ'ДА, -ы, ж. Вечернее собрание молодежи в доме, с работой или только для увеселения; посиделки. *Собирались в беседы, как называется.* СРНГ.

ВЫ'ЛЮДЬЕ, -я, ср. Лучшая, выходная одежда. СРНГ.

ГАЙТА'Н, -а, м. Крестик на цепочке. *Особенно почему-то крест бабушка называла на цепочке гайтан.* СРНГ: 'украшение в виде ленты, тесьмы, цепочки и т. п.'

ГО'ЛБЕЦ, -а, м. Пристройка возле русской печи, которая использовалась как место для спанья, под ней был вход в подполье. *Был пристроен голбец сверху. Голбец – это вот мы были в Палехе, и там нам показали голбец. А я первый раз голбец увидела там. Вот. И знаете что такое? Вот такая тоже надстройка. На ней на вершинке спали тоже. А там маленькая дверка, и спускаешься в подпол, где все припасы.* СРНГ.

ГОРНУ'ШКА, -и, ж. Небольшое отверстие сбоку или в передней части печи для сушки варежек, портянок и т.д. *Теперь, значит, горнушки знаете что такое? Это вот такие отверстия (показывает). Горнушки – где сушили всякую одёжную мелочь: носки, рукавички, варежки.* СРНГ.

ГРО'ХОТ, -а, ж. Маленькая плетёная ягодная корзина. *С грохотом по ягоды ходила.* СРНГ: 'широкая плетёная из драпок корзина с редким дном для просеивания плохо провеянного на гумне зерна'.

◇ **ДО'ЛЬНАЯ ЛА'ВКА.** Лавка для спанья в крестьянской избе, располагавшаяся вдоль стены. *Спали на полатах, на печке и на дольных лавках. Сейчас объясню. Дольная лавка – это лавка вдоль стены. Она примерно вот такая (показывает). На ней тоже что-то бросали спокойно и спали.* СРНГ: до'льный 'длинный, продолговатый'; 'идуший, расположенный вдоль чего-либо'.

ДО'ШНА, -ы, ж. Деревянная бочка для замешивания теста. *Тесто она месила в бочке деревянной, дошна звали, она была ведра на полтора, а пекла в печке, у нас были большие противни, вот она на этот*

противень наложит – и в печку. В печке там всё выгребают – и в печку. Всё уваривалось, всё упекалось. СРНГ: до 'ини'к 'большая кадка, бочка'.

ДУШНИК, -а, м. Самоварная труба. *Печка, когда прогорает, чтобы она не уходила жаром, закрывают вьюшкой. А здесь душник. Самовар ставился, труба такая, чтобы уходил дым. Потому что самовар был на углях.* СРНГ.

ЗА'ЛА, -ы, ж. Одна из комнат в деревенском доме, спальня. *Кухня, одна маленькая комната, как мой кабинет, и зала, и прихожая.* СРНГ.

ЗАЛА'ЖИВАТЬ, -аешь. Закладывать. *Делала большую бочку. Деревянная бочка. Туда нарубим сечкой и пластинам залаживали и опять сечкой, а потом вода и солью заливали. А которая песочна капуста – значит только камень, деревянный кружок и камень, она давала свой рассол.*

ЗЫ'БКА, -и, ж. Детская колыбель, подвешиваемая к потолку на шесте или пружине. *Зыбка – это ставился гибкий... Подвешивалась старая корзина. Зыбка – она и не корзинка, девочки, она вот как бы из парусины что-то делалось. Ну, в зависимости от состоятельности. И вот, положим, ляжка была, и она была укреплена за что качают. Как бы ребёнка качивают. Вот эти зыбки я застала ещё.* СРНГ.

ИЗБА', -ы', ж. Одна из комнат в деревенском доме. *У нас было 2 печки. Вот это русская печка, а вот эта печка обогрела весь дом. На две комнаты. Ну, вот кухня и изба. Та изба была, иногда её закрывали на зиму.* СРНГ.

КАРТО'ФИНА, -ы, ж. Картофелина. *Утром картошку нажарят или пюре сварят. А на обед щи или похлёбка. А вечером салат: огурец, картофина, лук.* СРНГ: картофинка.

КАСТРУ'ЛЯ, -и, ж. Кастрюля. *Кашу варили в чугунах, у нас каструлек тогда не было, вот в моём детстве каструль не было у мамы. Они ещё только стали появляться, так ещё это было не по нашему карману. А вот чугуны были, я росла, они были. Металлические чугуны, в печке парили бельё. У нас была большая кастрюля, мама закладывала бельё и, значит, в печку – парили. На второй день или вечером вытаскивали, отстирывали и шли полоскать на Волгу.*

КВАШО'ВНИК, -а, м. Ёмкость, посуда, в которой растворяют тесто – стальное ведро без ручки. *Молоко, чтобы тепленькое было, раньше были квашовники. А это где производили квашонку. Ведро, только без ручки, и оно только для пирогов. И оно стальное должно быть, чтобы кислений не было.* СРНГ: квашенник, квашённый.

КИСЛЕ'НИЕ, -я, ср. Окисление, появление ржавчины. *Молоко, чтобы тепленькое было, раньше были квашовники. А это где производили квашонку. Ведро, только без ручки, и оно только для пирогов. И оно стальное должно быть, чтобы кислений не было.*

КО'КА, -и, ж. Крёстная мать. СРНГ: Иван.

КОЛОБО'К, -а, м. Мучное изделие с картошкой. *Всё готовили из картошки, кругом она была. Из картошки и пироги и всё было. Из картошки делали колобки.* СРНГ: 'круглый пирог'.

КОНЮ'ШНИК, -а, м. Конюшня. *В Пятилетке были скотные дворы, коровник, телятник, свиноводник, конюшник бывал.* СРНГ.

КОРОНЯ'ЧКИ, мн. Игра в прятки. *Мы играли в: мяч по-за кругу, в вышибала, в чижик, в лапту, в попа погоняло, в городки, в коронячки, чур не мне, тряпичные куклы.* СРНГ.

КОСЬЕ', -я', ср. Косовище. *Рукоять косы называли косьём.* СРНГ.

КО'ЧЕНЬ, -я, м. Капустный ствол, кочерыжка (?). *Было большое корыто, мы вставляли трое, четверо в этом корыте и рубили. Было корыто. Изрубим всё – и на чердак. Потом засаливали в кадках, спускали всё в подвал, в силос (?), и выставляли под старые брёвна в сене, он там замерзал, мы его брали и скотине заваривали, и скотина хорошо ела, там были и кочни, там были листья, там всё было.* СРНГ.

КОШО'ВКА, -и, ж. Лёгкие сани для выезда.

КУ'РНИК, -а, м. Пирог с пшеном и мясом. *Очень любили, когда поросёнок заколот, мама пекла курник – пирог. Это пирог с пшеном и мясом. На большой сковородке ложат слой теста, потом мясо и пшено. Закрывает этот пирог и посередине дырочку делает, чтобы сок мог вытечь. И вот мы такой пирог сильно любили.* СРНГ.

КУСТИ'ШКО, -а, ср. Уменьш. к куст. *В огороде два кустишка смородины.*

ЛАНДРИ'Н, -а, м. Карамель в форме подушечки. *Дак а чё, когда есть, когда и нет сладенького-то. Пряники, карамельки-подушечки. Ландринги их называли. А вот как я ещё была в деревне жила ещё, спросила у мамы почему их так зовут. Она и сказала, что когда-то была ландринговая фабрика, в его имя. Называли всё ландрин. По талонам давали немного сладкого. А то мёд ещё был. Ушаков: разг. устар.*

ЛАНДРИ'НГИ, мн. Карамель в форме подушечки. *Дак а чё, когда есть, когда и нет сладенького-то. Пряники, карамельки-подушечки. Ландринги их называли.*

ЛА'РЬ, -я, м. Большой деревянный ящик с крышкой, для хранения зерна, муки. *Крупы хранили в ларе.* Ушаков: устар., обл.

ЛОСКУ'ТЧАТЫЙ, -ая, -ое. Сделанный из лоскутков. *А сумка у меня была – вот такая лоскутчатая цинка через плечо.* СРНГ: Иван.

ЛУКО'ШКО, -а, м. Корзина, сплетённая из бересты. *Были ягодные корзинки. Были лукошки, туески.* СРНГ. Ушаков: 'ручная корзина из лубка или прутьев для ягод, грибов', разг. и обл.

МУРА', -ы', ж. Похлёбка из воды или кваса с хлебом и луком, приправленная солью, растительным маслом; тюр. *Муру* <делали> – *лук зелёный, картошка, яйцо и с квасом, или водичка. Есть-то нечего было.* СРНГ.

♦ **МЯЧ ПО-ЗА КРУГУ**. Детская игра (какая?). *Мы играли в: мяч по-за кругу, в вышибала, в чижик, в лапту, в попа погоняло, в городки, в коронячки, чур не мне, тряпичные куклы.*

НАБИРУ'ШКА, -и, ж. Корзинка для ягод. *А вот маленькие корзинки, в саду малину собираем, набирушки называем.* СРНГ.

НАВА'ЖИВАТЬ, -аешь. Удобрять навозом, унавоживать. *Всегда чем-то засевали, не было пустых полей, как сейчас. Земля была всякая, чернозёма не было, земля была среднеглинистая. Много было скотины, много было лошадей. Землю каждый сам наваживал. В Пятилетке были скотные дворы, коровник, телятник, свинарник, конюшник бывал. Сколько было этих отходов! И всю зиму вывозили на эти поля навоз, а потом весной, когда вспахивают, земли такие плодородные. Удобрляли химическими удобрениями, был суперфосфат, фосфор.*

НАКИДУ'ШКА, -и, ж. То, чем накрывают стол для красоты. – *А вот стол прикрыт чем? – Ну, скатерть и накидушка.* СРНГ: 'накидка на подушку'.

НАРОДИ'ТЬ, -и'шь. Родить. *Здесь они поженились. Здесь родили нас. Нас было 8 человек, я выросла в большой семье.*

НАЧИ'НИТЬ, -ишь. Наполнить начинкой. *И начинить капустой. А капусту промажешь молоком или сметаной. Раньше же не было хлеба столько. И вот тебе и пирожки. Да и так ели, вкусно. Жрать хотели, всё ели.*

ОБДЕ'ЛЫВАТЬ, -аешь. Приводить в порядок. *Граблями са'мо собой грядки обделываю. — Грядки обделывают все по-разному: кто тесинком. Я никогда доска'м не обкладывала, только грядку делаешь. А нынче уже нет сил копать. Пригласили бороздки сделать, был ливень первый, а у меня всё и смыло. Пусть растёт, что вырастет. Теперь уж не огородница*

ОБРАЗА', мн. Вышитый на ткани рисунок. *Вышивка на полотенцах. Там были такие образа.*

ОВИ'Н, -а, м. Строение для сушки снопов. *Были такие вещи, как овинами пользовались, где сушили зерно.* Ушаков: с. х.

ОКУ'ЧКА, -и, ж. Инструмент для окучивания. *Окучкой – это лучше всего <окучивать картошку>. Грабли са'мо собой. Граблями – это грядки когда делаешь.*

ОНУ'ЧИ, мн. Портянки из овечьей шерсти. *Приходили и сорок километров пешком из Семёновского-Лапотного бабушкины родственники в из шерсти овечьей валяные портянки – онучи.* Ефремова: 'обмотки для ног под сапоги или лапти; портянки'.

ОПЯ'КИШ, -а, м. Лепешка; хлебец из остатков теста, счищенных со стенок квашни. *Щи да каша. Блины пекли. Пирог пеклись. Прежде чем пирог напечь, дед всегда говорил: «Счас я сделаю вам опя'киши». <Это> тесто, которое не попало в пироги на сковородке жарилось.* СРНГ.

ОТЫМА'ЛКА, -и, ж. Кухонная тряпка. *Свекровь моя называла тряпку отымалкой. Тряпка, чтоб вытирать пыль.* СРНГ.

ОШУ'РКИ, мн. Остатки, полученные при вытапливании сала, вытопки, шкварки. *Вытопки – это, значит, берёте сало или окорок и ещё, если называется ошурки. Два у них названия.* СРНГ.

ПЕРЕ'ДНЯЯ, -ей, ж. Одна из комнат в деревенском доме, бо'льшая. СРНГ.

ПЛЮЩО'ВКА, -и, ж. Женская зимняя плюшевая куртка. *Мы раньше в плющовках ходили, это считалось зимней курткой.* СРНГ.

ПОДЗО'Р, -а, м. Оборка, кружевная кайма, спускающаяся под кроватью. *Мать у нас всю жизнь не работала, но всю жизнь вязала. Вязала всё исключительно. Тогда было модным, вот даже у нас в крестьянском быте, эти, как их, кружева, подзоры на кровати, скатерти, наволочки. Всё ведь было вязаное тогда. Это сейчас ничего нет. Сейчас, наоборот, как-то появляется уже, но немножко не то. Сейчас вот наши вещи вязаные уже в музеях.* Ушаков: устар.

ПОДКЛЕ'Т, -а, м. Хозяйственное помещение, кладовая, чулан. *Подклет – это вот хозяйственное помещение. И летом даже тоже спали. Подвального типа около дома. Вот вы знаете вся семья в жару разбрёдался, все в чуланы, в бани, подклеты. Кто куда. Вот. Потому что жарко.* СРНГ.

ПО'ДМОСТ, -а, м. Место под сенями, используемое для хозяйственных нужд. *Бочки были и там грибы были, огурцы в подмостве. Ну, это как вход в погреб. А вот здесь чуланы были. Этот вот тёмный, а тот светлый чулан. И там спали. — В чулане, подмостом <еду хранили>.* СРНГ.

ПОЛА'ТИ, мн. Широкие нары, располагавшиеся в избах под потолком между печью и противоположной ей стеной, на которых спали. *Спали на полатах, на печке и на дольных лавках.* Ефремова: устар.

ПОЛУКОМО'Д, -а, м. Небольшой комод (?). *Сундук, комод, полукомод. Вот у нас в полукомоде вещи хранились.* СРНГ: полукомодник 'низкий комод'.

ПОМАКУ'ША, -и, ж. Манная каша, завёрнутая в тряпочку, ею кормили детей. *А помакушей <детей кормили>. Это манная каша в тряпочку, и ребёнок ел. Молоко ещё.*

◇ **ПОПА ПОГОНЯЛО**. Детская игра (какая?). *Мы играли в: мяч по-за кругу, в вышибала, в чижик, в лапту, в попа погоняло, в городки, в коронячки, чур не мне, тряпичные куклы.*

ПОСУ'ДНИК, -а, м. Шкаф, стол, полка для посуды и других хозяйственных принадлежностей. *Посудник. Он для быта, для еды.* СРНГ: Иван.

ПОХЛЁ'БКА, -и, ж. Суп. *А на обед щи или похлёбка.*

ПУХО'ВКА, -и, ж. Пуховый платок. *Пуховки были – пуховые платки. Кроме платков ничего и не было.* СРНГ.

САЛО'П, -а, м. Верхняя женская тёплая одежда. *Я вспоминаю, как раньше бабушка говорила – салоп. Салоп – это верхняя тёплая одежда.* Ушаков: 'широкое дамское пальто', ист.

СЕ'РЫЙ ГРИ'Б. Гриб подберёзовик. *Челыши – серый гриб, челышом называют.* СРНГ.

СОЛЬЦО', -а, ср. Соль. *Закладываешь яичко туда, сольцо, растительного масла и мукой. Дрожжи обязательно. Из хлеба даже были дрожжи. И стоит. Раньше стояло целыми ночами. Рано утром вставали. А сейчас дрожжи готовые. Все готовое.* СРНГ: сольцы.

СХО'ДНИ, мн. Гуляния деревенской молодёжи. *Были у нас сходни. Там молодёжь гуляла. Кто песни пел, кто на гармошке играл, кто танцевал.*

ТРЕУ'Х, -а, м. Крестьянская мужская шапка. *И тулупы, треух – это крестьянская шапка.* Ушаков: 'мужская теплая шапка с наушниками и опускным задком', устар., обл. СРНГ: 'рваная, изношенная шапка'.

ТУБАРЕ'ТКА, -и, ж. Табурет. *Тубаретки были самодельные, было два стула, и он называл их почему-то венские, и их берегли как зеницу ока, они были купленные.* СРНГ.

ТУЕСО'К, -а', м. Лукошко, корзинка из бересты. *Были ягодные корзинки. Были лукошки, туески.* СРНГ.

УПРЕВА'ТЬ, -ает. Доходить до готовности (о пище). *Были поменьше чугуны, где каша упревала.*

ФИ'БРА, -ы, ж. Приспособление для катания с горок. *Качели делали сами. Аркан на горе был. И с горы катались зимой, и на санках, и на фибре.* Ушаков: 'спрессованная, гибкая и прочная бумажная масса, употр. как изоляционный материал и на изготовление чемоданов, коробок (тех.)'.

ЦАРА'ПКА, -и, ж. Сельскохозяйственное орудие труда (какое?). *Удобрение – зола, никаких других удобрений я не ло'жу. Колорадских жуков вручную всё убирала, я ничем не обсыпала. Кроме лопаты использую царапку.*

ЦАРА'ПОЧКА, -и, ж. Уменьш. к царапка. *Такие же, как и сейчас <орудия труда>: лопата, мотыга, вилы, царапочки, как борона, у них несколько колёс – землю боронить на палке.*

ЦИ'НКА, -и, ж. Сумка на длинной широкой лямке через плечо. *А сумка у меня была – вот такая лоскутчатая цинка через плечо. Как пастухи ходили. Потом пастухи ходили с такими сумками. Я пошла с такой сумкой в школу. Да, было, конечно, не очень. И в школе тоже всякие были. Но было и таких бедных много. Мы не считали себя богатыми, потому что у нас семья такая большая. Мы считали себя бедными. Ну, конечно, Татьяна, моя подруга, она была одна у матери с отцом, оба работали. Естественно, побогаче. Мы считали себя бедными. Единственное, что мы были все здоровыми, сытые и дружные. Вот это, наверное, самое главное у нас в жизни.*

ЧЕЛЫ'Ш, -а, м. Гриб подберёзовик. *Грибы всякие: и белые, и подосиновики, и челыши, рыжики. Челыши – серый гриб, челышом называют.*

ЧЕРНИ'ЦА, -ы, ж. Черника. *Ещё когда бабушка была не слепая, свекровь, она любила в лес. Она столько грибов натаскает, ягод – это всё у нас было, это её достоинство было. И я всё это в баночки, и компоты, и вареньица, и всё. Она очень любила за черницей ходить и за грибами. У меня грибов было – целые полки в подвале, а вот сейчас и нету. Сейчас глядим в магазине – дороговато!*

◇ **ЧУ'Р НЕ МНЕ'**. Детская игра (какая?). *Мы играли в: мяч по-за кругу, в вышибала, в чижик, в лапту, в попа погоняло, в городки, в коронячки, чур не мне, тряпичные куклы.*

ЩИ, мн., род. – **ЩЕЦ**. ◇ **ЩИ ЗЕЛЁНЫЕ**. 1. Верхние серо-зелёные листья капусты. *Капусту мы рубили три дня. Первый день, значит, рубили щи, второй день рубили всю белую, третий день мы вот все эти отходы вымывали и все перерубали на силос пороссятам. А сейчас мы рубим щи два часа. Но всё равно рубим.* 2. Засоленные для щей верхние серо-зелёные листья капусты. *Щи-то наши любят все, у меня даже вот племянница в Москве, всё время только: «Ой, тётъ Валь, щец пришли, привези, пришли щец!» Вот этих, зелёных.*